

REDACȚIA

Arad, Doak Foranosa-ului nr. 76.

ABONAMENTUL

pentru Austro-Ungaria:
pe un an . . . 20 cor.
pe 1/2 an . . . 10 "
pe 1/4 an . . . 5 "
pe o lună . . . 2 "

Nr. 17 de Duminică pe an
4 coroane.

Pentru România și străinătate
pe an 40 franci.

Manuscrisuri nu se înapoiază.

TRIBUNA POPORULUI

ADMINISTRAȚIA

Arad, Doak Foranosa-ului nr. 76

INSERȚIUNILE:

de un șir garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 b
de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele, cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte în Arad.

Telefon pentru oraș și comitat 509

Scrisori nefrancațe nu se primesc

Avis publicului.

Căldurosul sprijin al publicului cetitor, înmulțirea zilnică a abonenților noștri, dar' mai presus de toate dorul nostru de a da nou impuls luptei naționale, pe care poporul românesc din Ungaria și Ardeal e silit să o poarte pentru afirmarea drepturilor sale firești și imprescriptibile, ne-au determinat să dăm ziarului nostru o estensiune mai mare.

Spre scopul acesta în anul, ce încurând se încheie, ni-am procurat litere nouă, ear în zilele din urmă ni-am adus și o nouă mașină de tipar.

Astfel începând dela 1 Ianurie v. 1904 „Tribuna Poporului“ își schimbă formatul și fiecare număr va eși pe 8 și mai multe pagini. Cu toate acestea prețurile de abonament rămân aceleași atât pentru numerii de zi, cât și pentru cei de Duminică.

Din formatul cel nou acum la Crăciun vom da un număr de probă de vre-o 20--24 pagini. Condeie distinse românești își vor da întâlnire pe acelea pagini. Acest număr se va tipări și expediază în 10 mii de exemplare.

Deoarece dorim, ca numărul acesta să ajungă în toate părțile societății românești și în toate colțurile țării unde se află Români, rugăm pe toți cetitorii și sprijinitorii noștri, să ne trimită pe câte-o cartă poștală adresa acelor cunoscuți ai lor, despre care cred că li-s'ar cuveni trimi-

terea numărului nostru de Crăciun. Adresele acestea să ni se comunice până în 10 Decembrie st. vechiu. Cele comunicate mai târziu nu vor fi luate în considerare.

Existența noastră se bazează numai pe abonenții noștri. Dela înmulțirea lor atarnă și aceea, ca ziarul acesta să apară și în ziua de Vineri, ce până acum nu s'a putut face. Când vom fi în stare a duplica suma caufiunii, numai decât vom satisface și acestei dorințe a cetitorilor noștri.

Adm. „Tribunei Poporului.“

Apostolii ideii de stat maghiar.

A căzut un vël, care oferă țerii o grozavă priveriște.

Vëlul l'a tras comisiunea de imunitate din Budapesta, și ceea-ce ni-s'a deschis vederii, sunt în adevăr monumente... ale depravațiunii, corupțiunii, imoralității, fraudelor, rușinei...

Poate niciodată tragicul nefericitei noastre țeri n'a ieșit în relief mai clasic, ca și acum, în lumina acestei scene: li-se imaginează, că ai deschis o pușcărie și pe venerații ei locuitori l-ai pus în parlament, să conducă țeară și să legifereze.

Căci lista de conduită ce o ai înainte, e în perfectă consonanță cu imaginea ce li-ai făcut: unul acuzat de defraudare, altul cu falsificare de documente publice, altul cu furt, al patrulea al cincilea cu alte categorii de escrocherii, ca să nu rămână criminalitate prevăzută de codicele penal, nerepresentată. Dar să vorbească comisiunea de imunitate:

I. Conform actelor înaintate de procuratura regească din Budapesta, în 12 August, deputatul dietal Jankovich Béla, a dus dela giuvaerghiul Vajda Ignác din Budapesta 1 orologiu de

aur cu lanț, zicând că-l va arăta unei femei, și dacă orologiu îl va conveni femeii, atunci dînsul îl va plăti: n'a renapoiat însă nici orologiu și n'a plătit nici bonii.

Tot domnul acesta, conform altel arătări din 2 Octomvrie a procuraturii reg. a luat dela alt giuvaerghi cu numele Ullman József niște nasturi de aur, afirmativ ca să le arate unui prietin, nu le-a mai renapoiat însă proprietarului și nici prețul lor nu l'a plătit.

II. Procuratura reg. din Budapesta cere suspendarea imunității lui Eötvös Bálint, acuzat cu falsificare și defraudare pentru-că numitul deputat conform fashiunii martorilor Korondi Sándor și Haas Jenő, a falsificat un libel de al băncii din Cseppelsziget, ori a adus falsificatul acesta în circulație.

III. Procuratura din Budapesta cere estradarea deputatului Nessi Pál, și anume pentru defraudare. O femeie cu numele Scheidl Lujza l-a predat 6400 cor. numerar ca pe banii aceștia să-l cumpere obligațiunii de ale capitalei. Pe jumătate din sumă l-a și cumpărat, cealaltă jumătate însă a folosit-o spre scopurile sale.

Femeea Weingerst József îl acuză pentru înșelăciune. Zice că deputatul Nessi a cerut dela dînsa în 4 Decembrie 1893, prin acțiune, a „Magyar kereskedelmi bank“ sub pretextul că are prospecte să ajungă în direcțiunea numitului institut, spre care scop trebuie să pună în depozit patru acțiuni. Femeea i-a dat acțiunile cari laolaltă după curs fac valoarea de 11.000 cor. dar până acum n'a mai putut scoate dela dînsul numai una dintre acții.

IV. Deputatul Csávolszky acuzat cu defraudare.

Acuza zice că a întrebuițat 3 cambii în sumă de 17.000 fl. cari i-au fost încredințate, pentru alte scopuri. Unul din aceste cambii, neregulându-se la termin s'a și improcesuat

și suma a fost încassată pe calea procesului dela iscălitorii cambiului.

V. Procuratura din Murș-Oșorhei cere suspendarea imunității lui Ugron Gábor acuzat cu faliment fraudulos. Ugron a păgubit — conform acuzei — în chip criminal cu 800.000 banca Sécuilor din Oșorheiul Sécuesc.

Cine dintre noi n'a auzit de numele acestea?

Ugron, Nessi, Csávolszky... apostolii cei mai fervenți ai ideii de stat național maghiar. De sgomotul numelui lor resună întreaga țeară. Ei fac opiniunea publică, o stăpânesc, o cărmuesc.

Mai mult: ei sunt păzitorii moralei publice, ei țin rola lui Caton în viața publică a țării. De câte ori pe zi nu ne fac pe noi eroii aceștia triști, trădători de patrie în discursuri, în ziare. la tribună și unde numai li-se dă ocazia. Cine poate licita în patriotismul acestora?

Este deprimator de tristă devalvarea morală, ce ni-o înfățișează acest pomelnic al comisiunii de imunitate. La noi concepția imorală este mărturisire de credință în clasele stăpînitoare; la noi nu se căpătuște decât cel ce se degajează de ori și ce simțimoral. Atâta decădere nu se pomeneste în nici un Stat.

Ce să zicem de cercurile electorale, cari trimit pe acești deputați în parlament, pe cari — li reclamă temnițele? Căci să nu se creadă, că faptele acestea murdare, au fost pân'acum necunoscute și se dau numai acuma la iveală. Nu! Secrete publice sunt trebușoarele acestea, pe cari toți le cunosc, de cari toți vorbesc dar cari se acoper cu binevoitoare considerații. Căci făptuitorii, sunt mari patrioți. Cine de pildă n'a auzit de trebușoarele lui Ugron Gábor? Și totuși câți bărbați în Ungaria, se înfășură cu aureola lui strălucitoare?

Este destul să ne înjure pe noi ca să li-se scuze toate ticăloșiile. Nu-

Romanul căsătoriei.

De Leo Tolstol.

16.

III.

Din această zi viața și raportul nostru se schimbă de tot; conversațiile între patru ochi, își perdură farmecul; erau subiecte pe cari le evitam, și'n prezența unei a treia persoane conversam mult mai liber ca dacă eram numai noi doi. Îndată ce era vorba de bal sau de viața dela țară, ne simțeam rău, și privirile ni-se întorceau, cu afecțiune pentru a nu se mai întâlni. S'ar fi zis că ne simțim foarte bine când se deschidea abisul care ne separa și că ne era frică să ne apropiem unul de altul. Era convinsă că soțul meu era orgolios și coleric, și că trebuia multă circumspecțiune pentru a menagea slăbițiunile sale. El din partea-i era de bună credință, că eu nu puteam trăi fără lume, că viața de țară nu-mi convenea, și-și ținea de datorie să țină cont de gusturile mele.

Amândoi evitam de a ne explica sincer asupra acestui subiect, și ne nselam reciproc în judecata noastră. Trecuse timpul când el era în ochii mei cel mai perfect om, când eu eram pentru el cea mai bună între toate femeile, începurăm să facem comparații și judecam mutual în secret.

Înainte zilei ficsate pentru plecarea noastră, mă îmbolnăvii, și'n loc să ne reîntoarcem la la Nicolskoe ne instalaram într-o vilă în împrejurimea St. Petersburgului. Era decis ca Sergie Mihailovici să

meargă singur pentru a petrece cât-va timp cu mamă-sa.

Când plecă el, eram deja destul de bine pentru al putea însoți, dar el mă sfătuia să nu fac nimic din cauza stării mele sanitare. Înțeleses că se teme de a mă vedea plictisindu-mă acolo, și fără a mai insista, primii propunerea să rămân.

În absența lui viața mi-se părea deșartă și subferă fiind singură, dar când se ntoarse observai că nu mai era ca altă dată, acum el nu contribuia cu nimic la ecistența mea.

Intimitatea noastră de odinioară, apoi ideea că n'am fost comunicativă față de el îmi apăsa inima ca o crimă, când toate faptele, toate gesturile și cele mai mici vorbe ale lui mi-se păreau un model de perfecțiune, când în fine ne ajungea o privire pentru a izbucni în ris ca doi nebuni — această intimitate dispăruse, raportul nostru se modificase pe nesimțite în așa chip că nu remarcasem, parcă nici nu se făcuse această schimbare.

Și unul și altul aveam interesele noastre particulare pe cari nu încercam să le unim.

În curând încetarăm de a găsi că e rău, să avem fie-care lumea noastră a parte străină unul de altul; ne obicinuisem așa de bine că într'un an ajunserăm să ne privim fără nici o ambara, având fie-care preocupatiuni diferite.

Sergie Mihailovici își perduse acelele de copilărie și de veselie, avea afabilitate care-l făcea să scuse toată lumea și toate lucrurile, și avea indiferență pentru tot

ce nu eram noi, care mă indigna odată. Nu mai întâineam, când îmi ridicam ochii asupra lui, acea privire profundă care, în primile luni ale căsătoriei noastre, mă tulbura și mă ferecea; nu ne mai venea să ne rugăm împreună, nici să ne împărtășim entuziasmul; spunând adevărul ne vedeam foarte puțin, era tot pe drum de când nu se teme să mă lase singură, eu eram mereu în lume unde m'întrecea vremea bine și fără el.

N'a mai fost scene între noi nici supărare; mă forțam să-l mulțumesc și el se silea să-mi satisfacă toate dorințele; cu un cuvânt aveam aerul că ne iubim.

Când ne aflam singuri, ceea-ce era foarte rar, nu mai simțiam în prezența soțului meu nici bucurie nici emoție, nici turburare eram parcă așa fi fost de tot singură. Știam bine că e soțul meu și nu primul venit, nici un strein, ci soțul meu, pe care-l cunoșteam ca pe mine însă-mi. Eram sigură că știam dela început tot ce avea să spună și până la modul de a mă privi; și dacă lucra altcum, cum nu prevăzusem mi-se părea că se nșela.

Nu mai în momentul de gingășie calmă și moderată, simțeam că mi-se stinge inima înțelegeam că totul nu era așa cum ar fi trebuit să fie între noi, și credeam să cetească același sentiment în ochii lui.

Acum gingășia noastră avea o limită, pe care el nu voia s'o treacă, și eu, n'o mai puteam trece. Uneori aceste gânduri mă tristau, dar n'aveam timp să mă predau reflecțiilor mele, și mă sileam să-mi

uit durerea, ce mi-o cauza schimbarea raportului nostru, în mijlocul distracțiilor cari mi-se ofereau fără nctetare.

Nici odată n'am rămas singură, căci mă temeam să analizez starea sufletului meu. De alt-cum tot timpul meu, de dimineața până noaptea târziu, era ocupat, chiar când nu mergeam în lume. Această viață nu-mi părea nici veselă nici plicticoasă, credeam că va trebui să fie așa și să dureze mereu.

Trei ani trecură în felul acesta și relațiile mele cu soțul meu rămaseră pe același grad, parcă ar fi fost fixate și nu se mai puteau ameliora.

În acest restimp, două mari evenimente supraveneră în familia noastră fără a aduce vr'o schimbare în modul nostru de trai, primul fu nașterea fiului meu celui mai mare, pe urmă moartea mamei soțului meu.

Sentimentul matern mă stăpâni cu atâta violență, îmi făcu o asemenea bucurie, în cât credeam că o viață nouă se deschise înaintea mea; dar peste două luni, când mă putui întoarce în lume, acest sentiment slăbi din ce în ce și deveni un obicei, o datorință împlinită cu calm.

Soțul meu, din contră, dela nașterea fiului nostru, mai mare, își reluă viața liniștită și casnică și-și transmise asupra copilului toată gingășia și veselia.

Adese-ori, când intram în toaletă de bal în odata copilului pentru a-l îmbrățișa și a-i face semnul crucii pe frunte,

mele acestei trei sunt încă ecla
dovezi pentru aceasta.

De câte-ori întâlnim câte un
triot care strigă cu gură spurcată
contra noastră, e totdeauna ceva
pect, patriotul ori aspiră la port
ministerial ori e candidat de — pușc

Delegațiunile. Se telegra
din Viena: Președintele delega
austriace va fi baronul Gautsch,
vice-președinte: Iávorsky. Conte
luchovsky, își va desfășura expo
politice externe, în ședința de Mer
a delegației maghiare.

„Atentat ordinar“.

Viena, 12 Decembrie.

Aspirațiile nesăbuite ale maghiarilor
au căpătat Sămbătă din Viena un
duș care a căzut ca o bombă peste
patrioții. Răspunzând la o interpelație,
ministrul președinte austriac Körber a
declarat de „atentat ordinar“ în contra
Monarchiei, tendințele maghiare de a
sgudui armata comună. În Budapesta
vorbirea a produs enormă consternație și
nu e exclusă posibilitatea unor noul în-
curcături.

Interpelația a fost făcută de principele
Windischgrätz, care a întrebat pe Körber
că în urma concesiunilor ce li s'au făcut
Maghiarilor, rămănea-va integră unitatea
armatei comune și nu cumva au suferit drep-
turile suverane?

Körber a răspuns, că drepturile Coroanei
n'au suferit nici o schimbare și conce-
siile nu ating absolut unitatea externă și
internă a armatei. Tendințele îndreptate spre
separarea puterii armate le respinge și se
simte îndemnat să califice de „atentat ordi-
nar“ în contra Monarchiei *lupta dusă sub
deviza aspirațiilor naționale maghiare*. Pen-
tru toate acțiunile Coroanei — între margi-
nile suverane, — guvernele sunt responsa-
bile. Cât privește proiectul de lege al tran-
sacției, acesta numai prin înviorarea reciprocă
a ambelor părți dualiste se poate pe cale
constituțională schimba.

Principele Windischgrätz zice, că Au-
stria ține la unitatea armatei și pretinde că
atât comandamentul cât și organizația internă
să rămăne în mâinile Majestații Sale. Dacă
dincolo (Ungaria) au crezut de bine să sta-
bilească definiția despre originea drepturilor
suverane, asta pe noi nu ne poate privi. Res-
pectă constituția maghiară, dar declară că
între armată și constituție nu există nici un
zid despărțitor. E mulțumit cu răspunsul
ministrului-președinte Körber.

Vorbirea aceasta poate că îi va
oferi contelui Tisza, nou prilej de a
dezarma cu câte-va fraze energice dar
fără importanță substanțială, și ultimele

ale obstrucției, una e însă
peceluște în mod definitiv
aspirațiilor naționale maghiare

DIN DIETĂ.

Budapesta, 12 Decembrie.

dința s'a pornit cu auspicii destul
e, nici o senzație, nici un scan-
dacă Barabás nu reparează ceva
firșite să și termine, fără vre'un
lemn de înregistrare.

Barabás însă a vorbit și a amuzat
onoratul auditor. Cu un discurs
de două ore a ținut să-și motiveze un
proiect de conclud, pe care pe urmă
în aceeași ședință, l-a și retras. Obstrucția,
nu-l vorba a câștigat două oare. S'a
ridicat pe urmă ministrul președinte
Tisza și între altele a pus în vedere
funcționarilor, ameliorarea salariilor
încă pe Crăciun și dacă din cauza ob-
strucției proiectul nu va putea fi trecut
prin Dietă, pe răspundere proprie în
speranța aplacării ulterioare, va licuina
de salarii.

Enunțările acestea au produs
mulțumire la toate partidele.

La sfârșit a interpellat deputatul,
Lendl în afacerea unor pretinse abuzuri
în manipulațiunea proprietăților fun-
dațiunilor publice din Buziaș.

Din Bucovina.

Adunarea din Suceava. Marți în 5
Decembrie n. c. a avut loc în Suceava o
adunare spleudidă a inteligenței române
din Suceava și district. Toate stările au
fost reprezentate prin vrednici reprezentanți,
în număr de vr'o 1000 de înși. În numele
clubului român dietal au fost prezenți d-rii
deputați; Iancu cav. de Flondor, Modest cav.
de Grigoreea, Dionis cav. de Bejan. Ilarie
Onciul și George Balmoș.

Adunarea a fost deschisă de d-ru dep.
Dionis cav. de Bejan. în numele președinte
lui clubului dietal român prin o vorbire scurtă,
după care a fost ales de președinte al adu-
nării dl profesor Vasile Bumbac. Darea de
seamă despre activitatea clubului român die-
tal a fost făcută de dep. dl Il. Onciul, iar
despre situația politică internă a poporului
român a vorbit dep. dl Dionis cav. de Be-
jan. Expunerile ambilor vorbitori au fost
primite cu vii aplauze și în discuția ce a
urmat mai mulți oratori au exprimat mem-
brilor clubului dietal român recunoștința
adunării și nemulțămirea față de ținuta așa-
numitei „Freisinnige Vereinigung“ în special
însă față de ținuta deputatului districtului
Sucevei, dl Aurel cav. de Onciul, în contra
căreia au protestat și din vorbirile orato-
rilor învătătorime, care a fost represen-
tată, resuna asemenea o nemulțămire; invé-

țatorimea condamnă asmuțarea și înstrăi-
narea ce de un timp încoace se propagă
între stările românești din țară.

Cu vii aplauze a fost primit discursul
d-lui dep. Dr. Iancu Flondor, care a de-
monstrat că toate promisiunile și speranțele
ce se fac din oarecare parte învătătorime,
sunt numai niște seduceri, de oare-ce îm-
plinirea lor atărnă dela sanarea finanțelor
țării, ce însă nu poate urma până când în
centru nu vor domni referințe politice de
ordine. Nici legea disciplinară pentru în-
vătătorime nu se poate face, pentru-că gu-
vernul voește să stabilească o lege disci-
plinară pentru întreg imperiul, din care ca-
usă o lege disciplinară particulară nu va fi
supusă prealabilei sancțiuni. Planul de a
sana finanțele țării prin prelungirea drep-
tului de propinațiune este o himeră. Drep-
tul de propinațiune e un regal anticvat, și
a-l susținea și mai departe, e tot așa, ca și
când pentru sanarea referințelor finanțare
ai voi să reintroduceți iobăgia. Guvernul de
mult să poartă cu gândul să disrădice acest
regal, și nici-odată nu va consiți la pre-
lungirea lui peste anul 1911, cu atât mai
vortos, de-oarece singur dorește să întro-
ducă un monopol pe spirit. Espunerile d-lui
Flondor au finit un apelat călduros de a
rămăne credincioși ideei naționale pentru
binele poporului, a nu se lăsa nime sedus
de promisiuni deșerte, ci a lucra cu țările,
desinteresare și solidar pentru binele comun
al poporului român. Aplauze vii și lungi
au urmat discursului d-lui Dr. Flondor, și
în discuția ce a urmat s'a remarcat de di-
feriți oratori necesitatea unei organizații po-
litice unitare a poporului român.

În fine s'au primit de adunare urmă-
toarele rezoluțiuni:

I.
Adunare politică a inteligenței române
din Suceava și district, ținută în 8 Decem-
vrie n. 1903, luând la cunoștință ținuta
deamă a deputaților clubului dietal român,
cu deosebire în sesiunea ultimă, le votează
deplina încredere și mulțămire.

II.
Adunarea inteligenței din Suceava și dis-
trict desaproba atitudinea daunăcioasă ca-
usei naționale române a partidului așa numit
democrat, al cărui reprezentanți, în sesiunea
recentă a dietei provinciale au atacat pe
reprezentanții naționali români în modul
cel mai brutal, și resping cu indignațiune
atacurile făcute, avertisând toată sultarea
românească de a nu tolera aceasta influență
daunăcioasă.

III.
Adunarea din 8 Decembrie n. 1903 a
inteligenței române din Suceava și district
— stând pe punctul de vederea național ro-
mân — resimte în fața situației create, ne-
cesitatea imperioasă de organizarea solidă
și adevărată.

În scopul acesta ea alege din mij-
locul său un comitet districtual în număr
nelimitat designând un president și un vice-
president și lăsând constituirea detaliată,
precum și cooptarea membrilor ulterior în
sama comitetului.

Baza acestui comitet va fi: solidari-
tatea națională și munca sinceră și desin-

teresată pe ori-ce teren al vieții publice
spre a stringe toate distr. Sucevei în jurul stea-
gului național toate forțele demne și dori-
toare de-a se pune în serviciul greu, da-
onorific al cauzei comune românești.

În comitetul districtual au fost ale-
d-nii: Vartares cav. de Pruneul președinte
C. S. Constantin Morariu, vicepreședinte
apoi d-nii Eugen Sërbu, Ion Teleaga, Chris-
tof cav. de Arionovici, Eugen Bolezat, Et-
gen cav. dn Calmuțchi, Epifani Popovic,
Amfiochi Turcan și Constantin Jescu, e-
funcționari și membri.

Adunarea a durat dela orele 3/4
a. până la 7 seara. După adunare cea în-
mare parte a participanților s'a adunat în
localul „Clubului Român“ unde s'au discuta
chestii economice, mai ales însă organizația
creditului agricol.

Constituirea reuniunii de * musică și cântări din Arad.

Adunarea, la care inteligența ro-
mână din Arad hotărise înființarea
unei reuniuni de musică și cântări,
ales în persoanele domnilor Vasile
Goldiș, Nicolae Ștefu și Trifu Lugo-
janu o comisiune, care se pregătește
un proiect de statute pentru reuniune.

Dar și până atunci să formeze
corul puternic, compus din vre'o 20
dame și 24 domni cari sub conducerea
dirigentului Trifu Lugojanu studiază
deja a 3-a cântare. În curând vor
putea să dăm lista exactă a membrilor
activi.

Comisiunea exmisă pentru com-
punerea proiectului de statute, termi-
nându-și lucrarea s'a convocat adu-
narea constituantă a reuniunii pe ziua
de 29 Noemvrie (12 Decembrie) a.
la orele 5 d. a. în școala română de
fetițe, după ce adunarea convocată
tot spre acest scop pe 23 Noemvrie
din motive ponderoase nu s'a putu-
ține.

Sub presidiul adhoc al d-rii V.
silie Goldiș, fiind notariu Trifu Lugo-
janu, s'a citit proiectul de statute, care
cu mici modificări s'a primit din parte
adunării, având comitetul reuniunii
substerne aceste statute ministrului spre
aprobare.

După aceea a urmat la ordine
zilei al gerea comitetului reuniunii
primul period de 3 ani.

S'au ales în comisiunea de ca-
didare d-nii Dr. Ștefan C. Popp, Dr.
Sever Ispravnic, Iuliu Herbay, Sa-
Raicu și Vasile Papp.

După o scurtă consultare con-
siunea și-a prezentat propunerile sa-

înainte de a pleca, găseam pe tatăl său în-
aintea leagănului și mi-se părea că cetec
un reproș în privirea lui Sergie Mihailo-
vici. Mă cuprindea o remușcare, imi era
rușine de indiferența mea față de fiul meu
și mă întrebam dacă nu sunt mult mai rea
ca celelalte femei?

Dar ce să fac? mă gândeam, iubesc
pe copilul meu, dar nu pot sta mereu lângă
el, m'asfi plictici, și nu voi să mă prefac,
nu nici odată...

Moartea soacrei mele fu o mare du-
rere pentru Sergie Mihailovici; declară că-
ar fi penibil să trăească fără de ea la Ni-
colskoë.

Pe când eu, luat asemenea parte la
durerea soțului meu, în fond, mă sim-
țiam mult mai bine la țeară de când eram
eu stăpâna casei.

Cea mai mare parte din acești trei
ani o petrecurăm la țeară și nu furăm
decât odată la Nicolskoë pentru două luni.

La sfârșitul anului al treilea, plecarăm
pentru toată vara într'un oraș de ape
minerale.

Atunci eram de douăzeci și unu de ani;
averea noastră trebuia să fi fost într'o stare
înfloritoare, după-cum mi-se părea. Nu
ceream mai mult dela viața familiară decât
imi putea da; toate persoanele cari mă cu-
noșteau se părea că mă iubesc; sănătatea
mea era satisfăcătoare; toaletele mele se
remarcau între cele mai elegante; eram
conștie de frumusețea mea; mă'nconjura
o atmosferă de eleganță și de lăuc, mă
simțeam foarte fericită și veselă.

Dar cu toate acestea nu era veselia
aceea dulce, ce o cunoscusem odată la Ni-
colskoë, când cauza fericirii mele era în
mine însămi, când simțiam că eram fericit
când fiind-că meritam fericirea și speram
că această fericire atât de mare va fi odată
și mai mare, fiind-că doream să crească
mereu, mereu... Nu, aceea ce simțiam acum,
nu se putea apropia de fericirea trecută...
Cu toate aceste eram mulțumită.

Nu doream nimic, nu mai speram
nimic, nu-mi era frică de nimic, viața
mi-se părea complexă și conștiința-mi era
liniștită.

Între toți tinerii cari se găseau în
acest oraș de cură, nici unul nu se distin-
gea de celălalt în ochii mei, îi puneam
pe toți pe aceeași linie cu ambasadorul
nostru, bătrânul prinț R..., care-mi fă-
cea curte.

Unul era tânăr, celălalt bătrân, acela
un eglez blond, acesta un francez cu bar-
bișon, toți imi erau egal indiferenți și
egal necesari.

Erau persoane fără însemnătate, cari
serveau cu toate acestea pentru a forma
atmosfera veselă care mă'nconjura.

Unul singur între ei. D... un mar-
chis italian, imi atrăgea în particular aten-
țiunea prin îndrăzneala cu care-și exprima
admirația. Nu lipsea dela nici o ocazie
pentru a fi aproape de mine, de a con-
versa cu mine, de a mă acompaña la
plimbări călare, de a mă întâlni la casină
și peste tot a-mi spune că sunt frumoasă.

De mai multe-ori îl vedeam din fe-

reastră mea învîrtindu-se în jurul hotelu-
lui, și adesea privirea lui fixă și neplă-
cută mă făcea să-mi întorc capul roșin-
du-mă. Era tânăr, frumos, elegant și su-
risul și espresia frunții semăna cu a
bărbatului meu, deși era mai frumos.

Această asemănare mă surprinse, deși
în espresia generală a fisonimiei sale, în
buzele în privirea sa și în bărbia sa pre-
lungită, în locul farmecului, și al bună-
tății al acestei seninătăți ideale ce caracte-
risa pe soțul meu, avea ceva grosolan,
brutal.

Imi închipuiam că mă iubește cu pa-
siune, și une-ori mă gândeam la el cu
milă orgolioasă. De altă-dată, căutam să-
liniștesc să-l pun pe un grad de confiență
amicală și pacnică, dar el respingea cu
energie această tentativă și continua a tul-
bura în mod neplăcut liniștea mea, prin
această pasiune voalată, pe care o simțiam
la fiecare moment în punctul de a isbucni.

Imi era frică de acest om, fără a voi să
mi-o mărturisesc aceasta, și totuși mă
gândeam adese ori la el.

Soțul meu conserva față de el o ati-
tudină și mai rezervată și mai rece ca față
de celălalt tineri pentru cari nu era decât
bărbatul soției sale.

Cătră sfârșitul sezonului, mă'nbolnavi
și trebuia să stau două săptămâni în odă.
Când eram destul de bine pentru a
mă întoarce în casină, aflai că'ndecursul
indispoziției mele, o persoană celebră prin
frumusețea sa, și pe care o așteptau, de
multă vreme, lady S..., sosise în fine. Eram

înconjurată mă sărbătoreau, dar o cur-
și mai brillantă se formă în jurul nou-
leoaice. Nu auziam vorbindu-se decât
ea și de frumusețea ei. Mi-au arătat-o
tr'adever era încântătoare, dar față de
prima o satisfacție de sine însăși, ceea-
mă surprinse în mod neplăcut, și nu r-
putui reține să nu-mi fac reflecțiuni.

Din această zi, tot ce mă'ncăntă
înainte, mi-se paru fad și fără atracție.

A doua zi, lady S... organiză o
cursie la un castel vecin, și eu refușai
mă duc la această parte de plăcere.
mă mică parte din admiratori, mel'imi re-
seră fideli. Din acest moment, totul
schimbă în ochii mei, găseam pe toți
bărbați nesărați și plicticoși: mi-ar fi
cut mereu să plâng, și fui cuprinsă de
rința să mă'ntorc cât mai curând posi-
în Rusia.

Un nou sentiment, pe care nu voi
să-l recunosc, se strecură în inima mea.
Prețecstai starea sănătății mele, pe-
tru a nu mă frecventa casină, nu n-
eșam decât pentru a lua apa și pentru
face o preumblare în împrejurime în co-
pania d-nei L. M..

Soțul meu era absent, se duse
petreacă câte-va zile la Heidelberg pen-
a aștepta sfârșitul curei mele, îndată de
aceea trebuia să plecăm în Rusia.

Într'o zi, lady S... întrunise toată
cietatea la vânătoare, eu preferai să fac
escursie la castel singură cu d-na L.

Pe când trăsura ajunse la un dră-
cu cotitură, între două sire de castan-

adunării și pe temeiul acestor propuneri în deplină înțelegere adunarea a aclamat comitetul precum urmează:

Președinte: *Vasilie Goldiș*, secretar consistorial.

Secretar: *Silviu Pop*, notar la tribunal.

Cassar: *Dr. George Popa*, candidat de avocat.

Dirigent de muzică: *Trifu Lugojanu*, profesor de muzică.

Membrii în comitet:

Dr. Ștefan C. Popp, avocat.

Dr. Ioan Nemet, avocat.

Iuliu Herbay, secretar la Transilvania.

Dr. Sever Ispravnic, avocat.

Comitetul, compus tot din bărbați în floarea vârstei, ne dă garanță, că noua reuniune va prospera. E mare bucuria noastră pentru cele întâmplate, căci cultivarea muzicii și a cântării va fi un cheag puternic pentru strângerea rîndurilor, pentru întărirea iubirii frățestii între noi.

Să fie într'un ceas bun înființarea reuniunii române de muzică și cântări din Arad.

NOUȚĂȚI.

ARAD, 13 Decembrie n. 1093.

Memoria Marelui Andrei.

Eri, ziua sf. Andrei a fost consacrată memoriilor Marelui Metropolit Andrei Baron de Șaguna. Dela sf. altare a bisericilor române din întreaga Metropolie înălțatu-s'au rugi ferbinți la cer, pentru odihna nemuritorului său suflet. Sărbătoarea a fost pătrunzătoare și în cel din urmă câmp unde s'a aprins candela recunoștinții. . . Trei decenii deplâng deja marea pierdere ce a îndurat-o poporul românesc, în ziua când Providența a chemat la sine pe acest mare apostol al neamului. Și de atunci, cu cât vremea trece, în lumină tot mai mare se desface din trecut, măreața lui figură. Eată de ce ziua sfântului Andrei se fixează tot mai mult în nemărginirea viitorului de adevărată zi, a recunoștinții naționale, călă vreme va exista poporul românesc. . .

În catedrala din Arad s'a oficiat un părăstas, la care a pontificat P. C. Sa dl director seminarial R. *Ciorogariu* asistat de preoții *Gavril Bodea* și *Vasilie Olariu* și de protodiaconul Dr. I.

culari de unde privirea descoperea împrejurimea atât de grațioasă a Badenului, care ne apărea sub culoarea vie a soarelui murind, aveam o conversație foarte serioasă, cu companioana mea. Pentru întâia oară descoperi în compatrioata mea o femeie de spirit cu care puteam vorbi de toate și care era potrivită de prietenă.

Vorbiram despre familie, de copii, despre deșertăciunea vieții, ce era în orașul de ape, ne exprimaram dorința de a ne întoarce în Rusia, la țară, și ne simțam de odată emoționate și ne cuprinsese tristețe dulce.

Sub impresiile primite intraram în vechiul castel. În jurul lui totul era fraged și plin de umbră, deși soarele mai strălucia încă de asupra ruinelor, auziram un șgomot de pași și de voci.

Prin poarta deschisă se vedea ca într'un cadru priveliștea Badenului, atât de frumos; dar prea rece după gustul nostru al rușilor.

Mă așezai cu prietena mea pentru a ne odihni, și contemplant în liniște, apusul soarelui.

Vocile ce le auzisem deveneau tot mai distincte, și mi-se părea că recunoșcusem numele meu

Aceste voci nu-mi erau necunoscute, una era aceea a marchisului D. . . calată a interlocutorului era a unui francez pe care-l cunoșteam asemenea. Vorbeau de mine și de lady S. . . Francezul detalia frumusețea mea și-a ei și le compara. Nu

Suciu. La finea părăstasului P. C. Sa dl *Ciorogariu* a ținut o avântată vorbire, caracterizând și apoteozând sublimul rol și activitatea marelui apostol în viața bisericii și neamului românesc.

Corul seminarial sub conducerea distinsului măestru *Trifon Lugojan*, a cântat atât la liturgie cât și la părăstas cu serbătorească demnitate și fascinătoare accente.

În biserica din Lipova părăstasul a fost oficiat de părintele protopop *Voicu Hamsea* asistat de preoții *Ioan Cimponeș* și *Florian Roxin*. La sfârșit protopopul *Hamsea* în cuvinte calde a relevat însemnătatea zilei.

— *Primii fulgi*. Când scriem aceste șire, în văzduh plutesc ca mit de fluturași, ușori și veseli, vestitorii iernii; primii fulgi de zăpadă. Ei înveslesc ochii care privesc din odaia caldă ușoara lor cădere, dar... câtă grijă, ce amară bucurie, lasă în sufletele celor din colibe, în care șueră vântul.

— *Tipariu nou*. Numărul de față al ziarului nostru s'a tipărit deja cu mașina noastră cea nouă, o mașină de tot modernă din stabilimentele fabricii *Wörner* în Budapesta. Întreg personalul dela redacțiune și administrațiune, precum și cel dela tipografie au asistat în dispozițiune serbătorească la tipărirea primului număr cu noua mașină. Așezată într'un local spațios și plin de lumină, mașina cea nouă prin frumusețea ei parcă ne îndeamnă la înțepirea muncii noastre spre binele obștei românești. Cu nouă însuflețire — înainte cu Dumnezeu!

— *Episcopul Radu conte de Roma*. Se depeșează din Roma: Papa i-a conferit Episcopului *Radu* titlul de conte de Roma. Episcopul, care petrece în Neapole, la reîntoarcere se va opri în Roma, spre a mulțumi Pontifului înalta distincție.

— *Dramă familiară în comitatul Bichiș*. Toată lumea e îngrozită de drama senșională care s'a petrecut într'o familie din comitatul Bichiș. O damă din familia cea mai distinsă din comitat a comis atentat îndoit în contra soțului ei legitim. Numai de câțiva ani se căsătorise judele de tribunal *Nyistor Adorján* cu prea frumoasa și serbătorita fiică a unui mare proprietar: *Anna Mudrony*. Ambii erau avuți și duceau casă deschisă. La un an și jumătate după căsătorie, *Nyistor* fu numit jude de tribunal în Gyula. Aici nu departe de ei ședea sora d-nei *Nyistor* d-na *Lucaci*, soția solgăbirăului. D-na *Nyistor* o cerea zilnic; dar nu iubirea de soră o atrăgea ei dragostea scriitorului *Kubik Gyula*, care locuia în aceeași casă.

O vreme nu s'a dat crezământ svonului că d-na *Nyistor* ar avea relații de dragoste cu acest scriitor care era mult inferior soțului ei. Când însă soțul se convinge de acest fapt, surprinzându-o în flag-

spuse nict o injurie, dar ascultându-l sângele mi-se îngredădi la inimă.

Analisa minuțios trasăturile noastre distinctive: Eu aveam deja un copil, *Lady S. . .* n'avea decât nouă-spre-zece ani, trasăturile mele erau mai frumoase, dar talia rivaloși mele era mai grațioasă. Ea era o damă mare, pe când „a d-tale“ cum se exprima el „este una din acele mici princese ruse, cum vezi multe aici“. Concluse zicând că așa face bine să nu încerc a mă lupta cu *lady S. . .* și că eram cu totul îngropată în Baden.

— *Imi place de ea, zise italianul*.
— *Dacă vrea să se consoleze cu d-ta?* insnuă francesul cu un rîs vesel și batjocoritor

— *Dacă pleacă, o voi urma, reluă vocea cu accent italian.*

— *Fericit muritor! Poate încă iubii?* zise francesul rîzînd.

— *A iubii? reluă vocea italianului și tăcu.*

— *Nu pot trăi fără să iubesc!* continuă după un minut; ce ar fi existența fără amor! Nu e decât un singur lucru bun în lumea asta: a face din viață un roman perpetuu. . . Și eu nu mi intercep nict odată romanul la mijloc, acesta asemenea va merge până la desnodământ.

— *Șansă bună! amicul meu, replică francesul.*

Trad: de *Lucreția Russu Șirianu*.

(Va urma).

rant-delic cu acesta, d-na în primul moment al spaimii a făcut încercare de sinucidere și a zăcut multă vreme bolnavă.

În urma acestora soțul ultragiă, a cerut permutare la Ceaba și a trăit retras, dorind să aștepte până copiii lor va implini 7 ani, ear atunci vor divorța în liniște. Dar și acum d-na mergea des la Gyula.

Soțul ei căzu greu bolnav și se constatase simptome de inveninare și medicii începură să sondeze cauza.

În zilele aceste *Nyistor* cercetă pe avocatul *Marcus* din Gyula, care avea să-i spună ceva confidențial.

El spuse că s'a înștiințat în cancelaria lui un fecior român care-l mărturisise, că d-na *Nyistor* vrea să-l angajeze pentru o asasinare.

Ia dat o suia de florent și un pistol încărcat, ca să-l împuște pe soțul ei, dacă la căz n'ar muri de otrava ce i-o dase.

Nyistor în momentul acestor descoperiri fioroase se gândi mai alergă acasă să-l scape din ghiarele femeii monstruoase; care aflând că i-s'a descoperit crima s'a refugiat la părinți. Ea de prezent zace bolnavă la sora ei din Gyula. Familia ei vrea să dovedească starea isterică a femeii și pe acest motiv s'o facă iresponsabilă.

— *În Siberia!* Se telegrafează din Odesa, că toți acuzații în marele proces a revoluțiunii antisemite au fost condamnați cu muncă silnică în Siberia.

— *Parastas pentru Dr. Ioan Rațiu*. Duminecă în 6 Decembrie n. s'a oficiat în biserica română gr.-cat. din Sibiu un parastas pentru odihna sufletului defunctului president al partidului național Dr. *Ioan Rațiu*. Cu ocaziunea aceasta s'au depus pe mormântul defunctului — 3 cununți frumoase sosite din București

— *Tren fără șine*. Se telegrafează din Paris, că colonelul *Renard* a inventat o mașinerie, cu ajutorul căreia trenul poate merge fără șine. Această mașinerie a fost prezentată de colonelul *Renard* unei comisii tehnice speciale. Se crede, că această invenție este de mare însemnătate. În curînd *Renard* va face o probă publică.

— *Cântarea României tradusă în limba germană*. Ziarul german din București „*Bukarester Tagblatt*“ a început publicarea uneia din cele mai frumoase creațiuni ale geniului românesc: „*Cântarea României*“ de A. Russo, tradusă în limba germană. Poema aceasta va face parte din volumul III din „*Bilder aus Rumänien*“ (Icoane din România), care este publicat cu ajutorul Ligii culturale. Tot acest volum conține: „*Doamna Chiajna*“ și „*Mihnea cel rău*“ de Al. Odobescu. Traducerile au fost făcute de d. Maximilian W. Schroff, profesor de limba germană la liceul „*Traian*“ din Turnu-Severin.

— *Descoperire de ruini romane*. Făcându-se săpături în satul *Tsezar*, aproape de *Mykenae*, s'a descoperit ruinele vechiului oraș *Assine*. Zidurile acropolei sunt bine conservate și poartă semnele arhitecturii din perioada *mykeiană*.

S'au descoperit și trei încăperi ale palatului, pe pereții cărora s'a văd niște picturi destul de bine conservate.

S'au găsit și mormintele boltite și hârburi de vase.

— *Ploi colorate*. Ploile colorate cad cu nemiluita anul acesta în Italia. Zilele trecute o frumoasă ploaie de sânge s'a răspândit asupra *Salernei*.

Aprorape în același timp, asupra orașului *Capua* a căzut o ploaie de culoarea cafelei cu lapte, compusă d'intr'un amestec de năsip adus de vânturi, din deșerturile Africii.

— *Nouă amănunte asupra asasinării Elisei Popescu*. Cu toate protestările lui *Greuling*, care susține neîncetat, că *Elisa Popescu* s'ar sinucis, presupunibile rezultate din anchetă sunt contra lui.

Comisiunea instituită din judele instructor *Boucard*, medicul legist *Socquet* și d. *Gastinne-Renette*, armurier, a dat două păreri:

D-rul *Socquet* și d. *Gastinne* au declarat că o persoană ținînd revolverul în mîna stîngă, întors spre dînsa, cu cocoșul în sus, putea foarte bine să-și facă rana pe care o avea *Elisa Popescu*.

D. *Gastinne-Renette* și-a dat părerea de mai sus în urma experienței făcute cu un cap de carton asupra căruia a tras cu revolverul lui *Greuling* în care s'a găsit

cartușe. D-lui a făcut tot-de-odată o observațiune foarte importantă, deși primul glonț a străbătut între ochi și nas, în partea dreaptă a feței, cu toate acestea numai partea stîngă a fost înegrită de praf; de unde concludia că *Elisa Popescu* a pus mîna în această parte când a fost atacată de *Greuling*.

D-rul *Socquet* a răspuns acestei critici declarînd că, ar fi trebuit ca mîna să fie înegrită ceea-ce nu era, în urma examenului făcut.

În urma cererii d-lui *Henry Rosert*, secretarul apărătorului lui *Greuling*, d. *Boucard* a însărcinat pe d-rul *Wallon* de a examina starea mintală a lui *Greuling*.

— *Multe scrisori de mulțumită* pe care le primește zilnic d. A. Müller dovedesc din nou, că *crucea electro magnetica R. B. Nr. 86.967* descoperită de dînsul este de un folos extraordinar. Din aceste multe scrisori publicăm azi numai una: *Rudersdor* la 19 Februarie 1901. Prea stimate domnule Müller! *Crucea dipol electro magnetica R. B. Nr. 86.967* pe care eu înainte de puțină vreme am comandat-o pentru cumnatul meu *Karl Weber*, a făcut, minun! Indată la câteva zile după folosirea crucii s'a simțit bolnavul mult mai bine, respirația mai ușoară și putea să și doarmă. Vă rog să binevoiiți a-mi trimite două aparate fără amănare unul pentru nevasta mea, cu rambursă. Totodată Vă avizez că în scurt timp vom comanda pentru trei domni *K. B.* și *Pf.* câte un aparat. Cu toată stima; *Matia Schrel*, proprietar în *Budersdor* Nr. 175 (Ungaria) Un atare aparat costă 6 Cor. și se poate comanda numai dela *A. Müller, Budapesta V. Vadasz utca 42 Y.*

— *Nici o damă care are zestre de un milion* nu poate cere giuvaericele mai frumoase, ca acele dela *Farkas-Streicher*, *Tököly-tér*, casa băilor *Katalin* (Opre), lângă biserica română, Arad; aci săi allă un mare asortiment de giuvaericele de aur și argint, cu prețuri foarte moderate. Intrare separată pe piața *Tököly*. Aci se pot comanda supt prețuri tare moderate cadouri de crăciuni și anul-nou, din aur și argint de China.

— *Recomandăm atențiunii p. t. publice* prăvălia de modă alui *Nadler Alajos* (Arad, Piața *Andrássy* Nr. 6) și în special secția separată a mărfurilor de *Crăciun*, unde se poate cumpăra în prețuri foarte reduse, așa zicînd de jumătate.

— *Schimbare de local*. Renumitul dentist *Morgenstern* Gyula și a strămutat locuința de ordinație (tragerea de măsele, plombare, măsele singuratiche șire de dinți, coroană de dinți de aur măsele cu rădăcini etc.) în Arad, piața *Andrássy* Nr. 15.

Cea mai nestrucăcioasă cremă pentru înfrunșetarea tenului e crema de flori de liliac, un borcan costă 1 cor.

Pudră de flori de liliac 1 cutie 1 cor.

Săpun de flori de liliac bucată 70 fil.

Pasta Iuno 2 cor.

Pudră Iuno 2 cor.

— *Mijloc sigur contra durerilor de stomac*, a șgărciturilor și a catarurilor de stomac, contra boalelor învechite de stomac și contra lipsei poștei de mîncare, pe urmă un mijloc sigur purgativ fără dureri: e ceaiul întăritor de stomac al farmacistului *Kossuth*. O cutie de probă 1 cor. 20 fil., o cutie de probă 2 cor.

— *Contra guturaiului, tusei, răgușelii, șlegmei și a afecțiunilor laringilor* are un efect miraculos pastilele de pept *Senega*. Se pot găsi în farmacia „*Verg-Maria*“ alui *Kossuth*, în Arad, Piața *Boross-Beni* 150 (casa *Dengli*)

Red. respons. *Ioan Russu Șirianu*.
Editor *Aurel Popovici-Barciannu*.

INSERTIUNI ȘI RECLAME.

Se caută

Practicanții și comptoaristii mai de parte *practicante și comptoariste*, cari poșed limba românească și cea germană în vorbă și scris, și cari vor trebui să stenografeze perfect nemțește, pentru a fi aplicați imediat la o afacere de Export în *Croația*. Vor fi preferiți aceia, cari afară de aceste două limbi mai poșed una. Oferte ajustate, în limba germană, cu comunicarea pretențiilor de salariu și cu alăturarea fotografiei să se adreseze: *Export-geschäft Feller, Stubica, Croația*.

Diplomă de aur 1891. Oradea-Mare.

SCHÄFFER JÓZSEF

compactior.

ARAD, Strada Tabajdy Károly.

Execută tot felul de

lucrări de compactorie

de la executarea cea mai simplă până la cea mai de lux. — Comandele din loc și provincie se efectuează prompt și punctual. —

Lucru bun și solid! Prețuri moderate!
Serviciu punctual! 1045 50—

Diplomă de argint 1885. Budapesta.

Industrie locală!

Serviciu excelent!

ALBRECHT ÁGOSTON

(mai înainte Cseh Katalin)

din luna Maiu 1903 în

ARAD,

Strada Salacz

(Casa Lócs).

Recomandă în atențiunea multon. public marelui său

magazin de mănuși pentru bărbați, dame și copii

fabricat propriu, brăne, legături de stomac, suspensorii, șarșafuri de piele, irigatore și panze de gumă, precum toate câte se țin de branșă asta, pe lângă prețuri estime. — Asortiment uriaș 1058 29—60

SEIDEL OTTO,

fabricant de căciuli,

ARAD, Andrassy-tér Nr. 9

(vis à vis cu biserică).

Execută ori-ce fel de chipiu militar, postav financiar pentru pompieri, pentru preț și civilii, calitate bună, preț moderat. 935 60—80

Telefon (pentru oraș și comitat) Nr. 387

BRAUN N. A.

deposit de culori.

Arad, piața Beros-Béni Nr. 10.

Mare deposit de firmis, culori de ulei fabricat propriu, culori pentru vopsirea podelelor, uleiuri pentru mașini, și a toate de prima calitate.

— Comandele din provincie se execută prompt și solid —
1034 67—

— Pachetarea gratuit. —

Cel mai eficient izvor de cumpărare din Arad.

Juvaericele,

bucăți de aur și argint (frânțe)

bilete de amanet

cumpără pe bani gata cu prețurile cele mai scumpe, sau le schimbă cu alte obiecte. 1005 88—

Deutsch Izidor,

orasornicar și juvaeriu

Arad, strada Templom.

— Telefon n-rul 438. —

WOLF JÁNOS,

— cizbotar de ghete de bărbați și dame. —

Arad, colțul pieții Libertății și str. Simonyi.

Am onoare a atrage atențiunea on. public din loc și provincie, că în atelierul meu de cizbotărie pregătesc ghetele cele mai frumoase și elegante și solide, precum și ghete ortopedice, pe lângă deplină garanție. 994 43—51

Premiat cu medalia cea mare în lenară la expoziția din Budapesta în 1896.

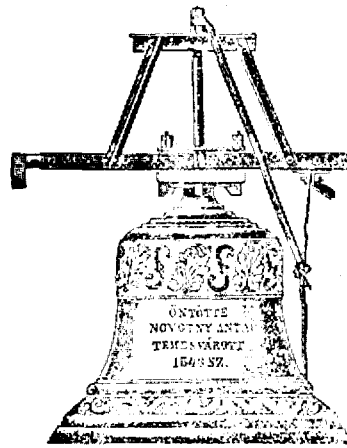


Turnătorie de clopote și de metal

a lui

Antoniu Novotny

în Timișoara-Fabric.



Se recomandă spre pregătirea clopotelor noi, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, mai departe spre facerea de clopote întregi armonioase, pe lângă garanție pe mai mulți ani, provăzute cu adinstări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în ori ce parte îndată ce clopotele sunt bătute de o latură prin ceea-ce sunt mântuite de crepare.

Cu deosebire recomand

clopote patentate găurite

de mine inventate și mai de multe ori premiate, cari sunt provezute în partea superioară — ca violina — cu gaură după figura S și pentru aceea au un ton mai intensiv, mai răsunător, mai limpede, mai plăcut și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu. Mai departe se recomandă spre facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — spre preadinstarea clopotelor vechi cu adinstare de fer bătut, — ca și spre turnarea de toate de metal.

Clopote în greutate de 300 klg. și mai jos se află totdeauna gata în magazin.

Preț-curanturii ilustrate se trimit la cerere gratuit și franco

1035 19—52

In atențiunea damelor.

Care dorește să-și procure cu prețuri colosale de reduse materie bună de vestimente, barcheturi, pănzeturi de spălat și cearșafuri de iarnă să nu intre la a vizita magazinul ocașional al lui

Hoffmann Sándor

unde resturi se pot căpăta în prețuri aproape de jumătate, iar alte haine de iarnă în prețuri foarte favorabile.

HOFFMANN SÁNDOR, în colțul pieții Libertății,

Edificiul Teatrului.

Telefon pentru oraș și comitat Nr. 10. 54 2—10

Imprumuturi de bani pe amortisare

mijloace pe lângă condițiile cele mai avantajoase, pe moșii și case în orașe cu 4, 5 și 5% și amortisare de

20, 25, 30, 50 de ani,

adecă în camătă e socotită atât camăta cât și amortisarea din capital.

Principiul meu e îndestularea M. On. public, care vrea să facă imprumuturi ipotecare.

Imprumuturile se plătesc în bani gata, scrisorile ipotecare se plătesc cu valoarea lor nominală. Spese prealabile nu sunt, taxele mi le socotese ulterior.

Pentru deslușiri mai detaiate a se adresa la

HERZOG SÁNDOR

Arad, strada Weltzer-János Nr. 15, ușa 7.

Cel mai plăcut și cel mai bun preparat pentru vopsirea părului este

MELANOGENE

de culoare neagră și brunetă. — În timp de câteva minute prin acest excelent și nestricăcios preparat se pot vopsi în culoare neagră sau brunetă: părul, barba și mustața. — Această culoare e permanentă și nu se poate deosebi de culoarea naturală; nu se murdărește și nu se poate spăla nici cu săpun nici cu apă caldă.

E nestricăcios și întrebuințarea e foarte simplă. Prețul preparatului e: 2 cor. 80 fileri. Preparatul, care

face părul blond,

ori-cărui păr, în câteva minute, îi da atât de plăcuta culoare blondurie, în culoarea inului, cenușie sau de ori-ce culoare dorită, fără-ca să atace părul. — Prețul: o sticlută 1 cor., o sticlă mare 2 coroane.

Poftiți a fi cu atențiune la marca de patentă!

TEA HAJDU

este un preparat probat în nenumărate cazuri pentru boale de pept și plămâni.

Se poate folosi cu cel mai bun succes în contra tusei, durerii de gât, răgușelii, în contra tusei măgărești, îngreșării, în contra tuturor boalelor de pept; în contra îmbolnăvirii de gât, laringe, plămâni, în contra respirațiilor grele, a boalei de pept și a astmei etc.

Prețul: 50 fileri.

698—92

SPIRT CONTRA REUMEI

(spiritul „Mankós“)

se vinde în preț de 1 coroană.

S'a dovedit ca un preparat excelent în casurile de boale de: reumă, de cangrenă, amorteala mușchilor, dureri de nervi, de crucea spinării, de junghieri, paralizii, amorteala de mușchi și vine, precum și pentru înviorarea pielii etc. La slăbire din pricina bătrâneții, precum și la oboseala turistilor, înainte și după ture mai lungi, ajută mult prin ungerea (frecarea) cu acest preparat (numai în exterior). S'a probat în cazuri nenumărate.

Gutori FÖLDES KELEMEN,

apotecă și laborator chimic

Telefon 111.

în ARAD.

Telefon 111.